



Sanda City Newsletter English Edition

さんだしやくしょからのお知らせ **August 2026**



さんだしじんきょうせいしんか 〒669-1595 さんだしみわ 三田市三輪2-1-1 Human Rights and Inclusion Promotion Division, Sanda City 2-1-1 Miwa Sanda City 669-1595

TEL: 079-559-5023 / FAX: 079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp

2027年度 保育所、認定こども園、小規模保育利用に関する相談会

「保育所の入所にはどんな手続きが必要？」そんな疑問や不安を入所手続きの前に聞いてみませんか。市の保育所入所担当職員に相談できます。

◆日時=9月6日(日) 10:00~16:00

※1組30分間まで。

◆会場=ウッディタウン市民センター

◆対象=2027年4月以降に入所を考えているこどもの保護者 ※一時保育があります。

◆定員=先着44組(申込み空きがある場合は、当日に受付できます。)

◆申込=8月3日~9月3日に、専用フォームにて

※入所のしおり等の資料を当日会場で配っていますので受取のみでもかまいません。(申し込み不要)



←専用フォーム
(Application form)

【申込・問合せ】保育振興課(Hoikushinkouka)

☎079-559-5073 FAX: 079-563-3611

フリースクールなどを使うお金を助成します

◆対象=次の①②に当てはまる人

①三田市内に住んでいる人

②市立小中学校に在籍し、過去1年で30日以上学校を休んでいる不登校のこども(※)の保護者

※出席認定がいります。

◆対象経費・補助額=フリースクールなどを使ったお金の半分の額まで(1人あたり1か月10,000円まで)

◆申込=10月6日(火)までに、窓口か郵送で申請書などを出してください。

※詳しくは市ホームページを確認してください。

【申込・問合せ】青少年育成センター
(Seishonenikuseisenta)

☎079-559-5117 FAX: 079-563-3611



Enrollment Consultation session for nursery schools, certified child care centers, and small-scale day-care service in fiscal year 2027.

"What kind of procedures are necessary for my child to enter nursery school?" Before beginning the admission process, feel free to ask about any questions or concerns you may have. Consultations with the staff in charge of nursery school admissions in the city are available.

◆Date and time=September 6 (Sun) 10:00-16:00

※1 group / up to 30 minutes

◆Place=Woody Town Civic Center

◆Target=Guardians who have children whom they are planning to enroll in the facilities starting in April, 2027 or later. ※Temporary childcare is available

◆Capacity=The first 44 groups (Same day applications will be accepted if any openings remain.)

◆Application=From August 3 to September 3, by application form

※Enrollment documents and other informational pamphlets will be distributed at the venue on the day of the consultation. You may come to collect the documents and pamphlets only. (No application necessary.)



←市ホームページ
(the Sanda City website)

【Information】Child Day-care Promotion Division

☎079-559-5073 FAX: 079-563-3611

Financial support is available for tuition and related expenses for alternative schools.

◆Eligibility=Those who meet all the conditions listed below, from (1) to (2)

(1)Sanda city resident

(2)Parents of public elementary or junior high school students who have been absent from school for 30 days or more in the past year (*).

*Proof of school attendance is required

◆Coverage & Subsidy Amount=Up to half of the money spent on the alternative school (up to 10,000 yen per person a month).

◆Application=Please turn in the application form by Tuesday, October 6. You can bring it to the office counter or send it by mail.

※Please refer to the Sanda City website for more details.

【Application・Information】Youth Counseling Center, Child-rearing Division

☎079-559-5117 FAX: 079-563-3611

第47回三田まつり「心のかよう、ふるさと三田」

詳しくは市ホームページを確認してください。

◆いつ＝8月1日(土)15:00～20:30

※天気がとても悪いときは中止

◆ところ＝郷の音ホール、市役所

◆内容

・飲食ブース ・市民総おどり

・こども向けの祭り など

・お昼のシャボン玉ショー＝15:00～15:30 に、市役所「風の広場」にて。

・ナイトバブルショー＝20:00～20:30 に、郷の音ホール駐車場にて。



ゆかたを着ることができます(無料)

【会場内】

◆いつ＝15:00～18:00

◆ところ＝郷の音ホール

◆持ち物＝浴衣、帯、腰ひも2本、伊達締め、肌着

◆車いすを使っている人、その他に支援がいる人は、申し込んでください。

※詳しくは、市ホームページを確認してください。



ゆかたを着ると神姫バスの運賃が半額になります！

◆対象＝三田駅・新三田駅・相野駅を出発・到着する路線。現金で払う人。※ウィング神姫は含みません。

【問合せ】

当日まで＝三田まつり実行委員会事務局

☎079-559-5012 FAX : 079-559-5024

当日＝三田まつり本部

☎079-564-7053 ※14:00～21:00



国際交流DAY2026「多文化ふれあいフェスタ」

◆いつ＝8月1日(土)15:00～20:00

◆ところ＝市役所「風の広場」

◆内容

・かき氷の販売

・世界の飲み物の販売

◆参加にお金はかかりません(物を買う場合は、お金がかかります。)

◆申込＝ありません

【申込・問合せ】三田市国際交流協会(Sandashi

Kokusai koryukyokai) ☎079-559-5164

FAX : 079-559-5173 E-mail office@sia-japan.org

10時～17時(昼休みを除く)火曜日休



The 47th Sanda Festival "The town where people connect with each other, hometown in hearts"

Please refer to the Sanda City website for more details.

◆Date and Time＝August 1 (Sat) 15:00-20:30

※Event may be cancelled due to bad weather

◆Place＝Sanda Cultural Center (Sato no Ne Hall), Sanda City Hall

◆Contents

・Eating booths ・Mass dancing

・Kids festival etc.

・Afternoon blow bubbles session＝Sanda City Office Square of Winds 15:00 to 15:30

・Night bubble blowing session＝Satono-ne-Hall parking lot 20:00 to 20:30



Try wearing the YUKATA(Free)

【Event venue】

◆Time＝15:00-18:00

◆Place＝Sanda Cultural Center (Sato no Ne Hall)

◆To bring＝Yukata, obi, two koshihimo (waist cords), datejime (sash), and undershirt

◆Wheelchair users and others who require assistance, please apply.

※Please refer to the Sanda City website for more details.

Wear a yukata and get half-price fares on Shinki Bus!

◆Target＝Routes to/from Sanda, Shin-Sanda, and Aino Stations. Cash payments only. *Excludes Wing Shinki.

【Information】

Before the festival day＝Sanda Festival Executive committee secretariate

☎079-559-5012 FAX : 079-559-5024

On the festival day＝Sanda Festival Headquarters

☎079-564-5063 ※14:00-21:00

International DAY 2026 "Multicultural FUREAI Festa"

◆Date and Time＝August 1 (Sat)

◆Place＝Sanda City Hall "Square of Winds"

◆Contents

・Shaved ice for sale

・International drinks for sale

◆Free admission (Items must be purchased separately.)

◆No application necessary

【Application・Information】Sanda International Association

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

E-mail : office@sia-japan.org

10:00-17:00 (except for lunch break) Closed on Tuesday

し い じゅうたくにゆうきよしやほしゅう

市営住宅入居者募集

◆対象＝三田市に住んでいる・働いている人
(収入など資格要件があります。詳しくは申込案内書を確認してください。)

◆募集している住宅＝申込案内書を確認してください。

◆申込案内書配布・申込期間＝8月3日(月)～8月17日(月)

◆申込案内書配布場所＝市役所本庁舎(1階 総合案内、生活福祉課)、各市民センター、まちづくり協働センター

◆申込＝8月17日(月)までに、専用申込書を申込案内書に付いている封筒で郵送または生活福祉課へ持ってきてください。



※申し込みは1世帯1住戸のみ

※入居予定は11月上旬から1月上旬

※申込者が募集戸数を上回った場合、要件に該当する人(中度以上の障害者がいる世帯など)を優先し、抽選します。

【申請・問合せ】生活福祉課

(〒669-1595 三輪2-1-1 市役所本庁舎1階)

☎079-559-5051 FAX: 079-562-1294

**ふれあいと創造の里「味噌づくり」**

◆参加費＝米15kgにつき、1,300円か1,400円

※米を自分で洗って持ち込むか、持ち込んだ米を現地で洗うかの違いです。

※作業は3日間か4日間で、すべての日にちの参加がいります。

◆持ち込む材料＝米・大豆・塩

◆抽選＝10月1日(木) 9:30～/大会議室

※代表者か代理人が来てください。

※抽選で作業日(2026年10月22日～2027年3月21日)を決めます。10月と11月は持ち込んだ米を現地で洗うことになります。

◆申込＝9月15日まで。代表者の住所・名前・電話番号を書いて、往復ハガキで送ってください。

※消せるボールペンは使用しないでください。

※10月1日(木) 14:00から、抽選外の空きがあるときは、申し込むことができます。

詳しくは、市ホームページを確認してください。

【申込・問合せ】ふれあいと創造の里

(Fureaitosozonosato) 月曜休

(〒669-1342 三田市四ツ辻1129-1)

☎079-568-4000 FAX: 079-560-7013

**Application for municipal housing**

◆Target＝Sanda city resident or person who is working in Sanda (Other qualification criteria such as income limits also exist. Refer to the application guide for details.)

◆Available properties＝Please check the application form.

◆Distribution of Application Forms＝August 3 (Mon) - August 17 (Mon)

◆Application forms will be available at Sanda City Hall Main Building (1F General Inquiries Desk, Livelihood Welfare Division), each Civic Center, and Sanda Public Community Center.

◆Application＝Please turn in your application form by Monday, August 17. Mail it using the envelope that came with the application guide, or bring it to the Social Welfare Division office.

※Only one application per household is allowed.

※Anticipated move-in: early November to early January.

※If the number of applications exceeds the number of available properties, priority will be given to applicants meeting certain criteria (such as households including people with moderate to severe disabilities), and a lottery will be held.

【Application・Information】Livelihood Welfare Division(Sanda City Hall Main Building 1F, 2-1-1 Miwa, Sanda 〒669-1595) ☎079-559-5051 FAX: 079-562-1294

Village of Friendship and Creation "Make MISO yourself"

◆Fee＝Yen 1,300/Yen 1,400 for making miso from 15 kg of rice.

※The price is determined depending whether you will bring in rice washed by yourself, or if you wash rice on site.

※The workshop takes 3 to 4 days, and attendance on all days is required.

◆Materials to bring＝Rice, soybeans, and salt

◆Lottery＝October 1 (Thu) 9:30-/Great Conference room

※Group representative or agent shall attend the lottery.

※Determine Miso making date by lottery (October 1, 2026 through March 21, 2027).

For October and November, rice washing is conducted on site.

◆Application＝By September 15. Send us return postcard with your name, address and phone number of group representative.

※Please do not use erasable ballpoint pen.

※For remaining vacant spots, applications will become available starting from October 1, 14:00.

Please refer to the Sanda City website for more details.

【Application・Information】Village of Friendship and Creation

Closed on Monday

(1129-1 Yotsutsuji, Sanda 〒669-1342))

☎079-568-4000 FAX: 079-560-7013

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆いつ＝毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30～12:30

★8月は12日（水）、22日（土）です。

◆ところ＝まちづくり協働センター（電話相談も可能）

◆対応言語＝日本語、中国語、英語

（その他の言語は、事前に相談してください。）

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時～17時（昼休みを除く）火曜休

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

Email : kippy-kokusaip@herb.ocn.ne.jp



乳幼児健診 8月

・混雑緩和のため健診日時、受付時間を指定して対象者に個別で通知します。日時厳守にご協力お願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。

・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要な事項を必ず書いてください。

・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

事業名 Program name	実施日 Days	対象 Target	持ち物 Please Bring
4か月児健診 4-month-old infant medical checkup	8/26 (水 Wed)	2026年4月生まれ Babies born in April 2026 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 Bring your Maternal and Child Health handbook, medical interview sheet, and towels.
9か月児健診(9～10か月児) 9-month-old infant medical checkup (9～10-month-old infant)	8/4 (火 Tue)	2025年10月生まれ Babies born in Oct. 2025 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	
1歳6か月児健診 18-month-old child medical checkup	8/18, 25 (火 Tue)	2025年1月生まれ Infants born in Jan. 2025 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	
3歳児健診 3-year-old child medical checkup	8/5, 19 (水 Wed)	2023年6月生まれ Infants born in June 2023 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	
			母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 Bring your Maternal and Child Health handbook, medical interview sheet, questionnaires about eyes and ears, a 5cc urine sample, and towels.

Living Information and Advising Service for Foreign residents

You can seek advice about things that concern you in your daily life in Japan, or other things that may be bothering you. Please feel free to come. The consultation is free of charge and whatever you discuss will be kept secret.

◆Date and Time＝The 2nd Wednesday and the 4th Saturday of every month 10:30-12:30

★August 12(Wed), 22(Sat)

◆Place＝Sanda Public Community Center (Telephone consultation is available.)

◆Available languages＝Japanese, Chinese, English (If you speak another language, please let us know in advance.)

【Information】International Plaza

10:00-17:00 (except for lunch break) Closed on Tuesday

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

E-mail : kippy-kokusaip@herb.ocn.ne.jp



Infants Medical Checkups: August

・ In order to reduce congestion, we will notify each scheduled checkup date, time and reception time to each target individual. We ask for your cooperation in strictly adhering to the date and time. If you wish to change the date and time, please contact the following.

・ Be sure to fill in the necessary items in the guardian's column of your maternal and child health handbook before the medical checkup.

・ In the event of an alert or a disaster, checkups may be abruptly canceled. Please check the homepage for confirmation.

【問合せ】こども家庭支援センター 母子保健担当
(Kodomokateishientsenta Boshihokentanto)

(三田市総合福祉保健センター) (住所：川除675)

☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705

【Information】Children and Families Support Center,
Section in charge of Maternal and Child health.

(Sanda Welfare and Health Center)

(Address: 675 Kawayoke)

☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705



Please note that events may be canceled or postponed due to unavoidable reasons such as natural disasters or infectious diseases. Please confirm by checking the city homepage or inquiring at the relevant department.